

kunstgewerbe
museum
schloss pillnitz
saison 2017



STAATLICHE
KUNSTSAMMLUNGEN
DRESDEN

Ein Jahr der materiellen Vielfalt /

A Year of Material Diversity

DE 2017 präsentiert sich das Kunstgewerbemuseum sowohl in der Stadt mit der Ausstellung You May Also Like: Robert Stadler (bis 25. Juni 2017) wie mit zwei Sonderausstellungen und verschiedenen Veränderungen in der Dauerausstellung in Schloss Pillnitz. Während man sich im Lipsiusbau mit Fragen des zunehmend entmaterialisierten Alltags auseinandersetzen und auf eine Entdeckungsreise in die Welt von Robert Stadler gehen kann, widmen sich die Sonderausstellungen in Pillnitz zwei Materialien – Keramik und Textil. Die feinfühligsten Interpretationen der schwarzen Keramik von Linde Burkhardt sind ein wunderbares Zeugnis von Handwerk, Kunst und Design sowie Burkhardts Faszination von Portugal. Die Arbeiten des Studiengangs Textil der Burg Giebichenstein wiederum sind unsere erste Kooperation mit der Kunsthochschule Halle und ein wahres Feuerwerk an Farben und Materialexperimenten. Laufend adaptieren wir unsere Dauerausstellung, wie weiter unten ausgeführt, aber präsentieren auch Neuerwerbungen – Dank unserem Freundeskreis – so in diesem Jahr die Installation von Tomás Alonso und Mathias Hahn. Sie zeugen von der Begeisterung der Designer für unterschiedlichste Produktionsbedingungen, sei es manufaktuell oder High-Tech. Es ist uns eine große Freude, wenn Objekte der Sammlung an anderen Orten eine

neue Sichtbarkeit erfahren – zum Beispiel die Arbeit aus Glas von Karl-Heinz Adler, eine Schichtung von Rechteckscheiben von 1960, zu sehen im Albertinum bei Karl-Heinz Adler, Ganz Konkret (bis 25. Juni 2017). EN In 2017 the Museum of Decorative Arts is planning various special events: first of all in the city center, with the exhibition You May Also Like: Robert Stadler (until 25 June 2017), and also, in Pillnitz Palace, two special exhibitions and a presentation of various changes to the permanent exhibition. While visitors to the Lipsius Building confront the question of our increasingly de-materialised daily life and join a trip of discovery into the world of Robert Stadler, the special exhibitions in Pillnitz focus on two materials – ceramic and textiles. Linde Burkhardt's sensitive interpretations of black ceramic are a wonderful demonstration of hand-craft, art and design, also Burkhardt's fascination with Portugal. Meanwhile, the works of the textile department at Giebichenstein Castle mark our first cooperation with the University of Art and Design in Halle and offer visitors a real firework display of colours and experiments with material. We are continually adapting our permanent exhibition, as you can read below, but also presenting new acquisitions – thanks to our Friends of the Museum – this year for instance the installation by Tomás Alonso and Mathias Hahn. They testify to the designers' enthusiasm for very diverse production conditions, whether manufactured or high-tech. We're delighted when objects from the collection are shown in a new perspective in other locations – for example the work made of glass by Karl-Heinz Adler, a stack of rectangular panes created in 1960, on show in the Albertinum in Karl-Heinz Adler, Ganz Konkret ("Quite Concrete", until 25 June 2017).

Ein Tag in Schloss Pillnitz bietet immer wieder eine herrliche Mischung von Natur, Design, Kunst und Kultur, wir freuen uns auf Ihren Besuch! / A day in Schloss Pillnitz always offers a glorious mixture of nature, design, art and culture, we look forward to welcoming you!

Tulga Beyerle, Direktor / Director

Sonderausstellungen / Special exhibitions 2017

You May Also Like: Robert Stadler

18.03. – 25.06.2017

Kunsthalle im Lipsiusbau

Amor Búcaro. Schwarze Keramiken von Linde Burkhardt /

Amor Búcaro. Black Ceramics by Linde Burkhardt

28.04. – 05.11.2017

Wasserpalais / Riverside Palace

Textildesign heute – Vom Experiment zur Serie / Textile Design Today – from Experiment to Serial Production

01.07. – 05.11.2017

Wasserpalais / Riverside Palace

unsere Ausstellungsempfehlungen / we recommend a visit at the special exhibition:

Young-Yae Lee. Gefäße / Young-Yae Lee. Hollowware

03.05. – 25.06.2017

Mo – So / 11 – 18 Uhr

Hochschule für Bildende Künste Dresden
Oktogon, Georg-Treu-Platz 1, 01067 Dresden
www.hfbk-dresden.de

Skandal bei Hofe – Die Flucht der Luise von Toscana, Kronprinzessin von Sachsen / Scandal at Court – the Fight of Luisa of Tuscany, Crown Princess of Saxony

28.04 – 05.11. 2017

Di – So / 10 – 18 Uhr

Schlossmuseum Pillnitz

You May Also Like: Robert Stadler

DE Im Lipsiusbau zeigt das Kunstgewerbemuseum die erste Werkschau des österreichischen Designers Robert Stadler. An der Schnittstelle zwischen Design und bildender Kunst arbeitend, nutzt Stadler Design um soziale Entwicklungen zu hinterfragen und innovative Ansätze bei der Genese seiner Werke zu erproben. Ausgehend von seinem Interesse an Objekten aller Art erweiterte Stadler die Ausstellung sorgfältig um historische und zeitgenössische Objekte. Neben Stadlers eigenen ebenso ironischen wie irritierenden Arbeiten präsentiert die Ausstellung zwanzig Meisterwerke und Artefakte aus acht Sammlungen der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden, sowie Kunstwerke aus der Sammlung von Robert Stadler und anonyme Produkte. Die Kombination von Objekten verschiedener Epochen schafft eine transhistorische „Gemeinschaft der Objekte“ und generiert in fünf Themen ein neues Netzwerk von Dialogen. Vor einer riesigen Lichtwand, auch als Screen zu deuten, entfalten die Objekte ihre Kraft im Raum und laden zu einer ebenso humorvollen wie vielfältigen Entdeckungsreise ein. **EN** In the Lipsius Building the Museum of Decorative Arts, for the very first time, is showcasing the Austrian designer Robert Stadler. Working at the interface between design and the visual arts, Stadler employs design to challenge social developments and to try out innovative approaches in the genesis of his works. Starting out from his interest in objects of all kinds, Stadler sensitively augments the exhibition with historical and contemporary objects. Besides Stadler's works—as ironic as they are irritating—the exhibition is presenting twenty masterpieces and artefacts from eight collections of the Dresden State Art Collection, also artworks from Robert Stadler's collection, and anonymous products. The combination of objects from different epochs produces a trans-historical “community of objects” and generates in five themes a new dialogue network. The objects, placed before a huge lightwall, also to be interpreted as screen, unfold their aura in the space around them and tempt visitors to join a both humorous and kaleidoscopic trip of discovery.





Amor Búcaro. Schwarze Keramiken von Linde Burkhardt / Amor Búcaro. Black Ceramics by Linde Burkhardt

DE Ein „plastisches Tagebuch“, nennt die in Berlin lebende Künstlerin und Designerin Linde Burkhardt ihre schwarzen Keramiken. Man könnte sie gleichsam als ein poetisches Tagebuch verstehen. In einem Zusammenspiel mit sensibel auf die Objekte abgestimmten Sockeln entstanden Installationen, die die Faszination Portugals erahnen lassen, die diesen Arbeiten zuvor ging. Ein bereits seit der Antike angewandtes, inzwischen aber nahezu vergessenes, mehrtägiges Brennverfahren in Erdöfen verleiht den Keramiken die schwarze, tief eindringende Farbe. Ursprünglich wurde die Búcaro-Technik für einfache Gebrauchsobjekte angewandt. Linde Burkhardt präsentiert einige dieser traditionellen Gefäßtypen neben phantasievollen Neuinterpretationen, in denen sie die Stimmung des Landes einzufangen sucht. Allesamt sind die schwarzen Keramiken in der ländlichen Gegend von Tondela-Molelos in Portugal umgesetzt worden. **EN** Linde Burkhardt, the artist and designer who lives in Berlin, calls her black ceramics a “sculptural diary”. We might see them quasi as a poetic diary. In an interplay with pedestals sensitively attuned to the objects she creates installations evoking the fascination of Portugal, which inspired these works. Originally the Búcaro technique was applied to plain utility items. Linde Burkhardt presents some of these traditional types of hollowware placed next to fantasy-inspired reinterpretations in which she endeavours to capture the country’s aura. The black ceramics were all made in the rural region of Tondela-Molelos in Portugal.

Textildesign heute – Vom Experiment zur Serie / Textile Design Today – from Experiment to Serial Production

DE Textilindustrie und Design spielen im mitteldeutschen Raum seit jeher eine wichtige Rolle, nicht zuletzt aus diesem Grund beherbergt das Kunstgewerbemuseum eine herausragende Textilsammlung. Naheliegender ist daher die Präsentation der Jubiläumsausstellung der Abteilung Textildesign der Burg Giebichenstein Kunsthochschule Halle Textildesign heute – Vom Experiment zur Serie (2015). Die Allgegenwärtigkeit von Textil in unserer Umwelt, von Mode bis Innenraum, spielt ebenso eine Rolle wie innovative Materialentwicklungen. Ausgewählte Studien- und Abschlussarbeiten zeigen textile Experimente, aber auch die Anwendung der Ergebnisse in der Serie. Alles in allem wird die farbige wie materielle Vielfalt und innovative Lebendigkeit von Textildesign deutlich, das sich besonders an der Burg in Halle einer langen und lebendigen Tradition erfreut. **EN** The textile industry and design has always played a major role in the Central German region, not least of reasons why the Museum of Decorative Arts owns a superb textile collection. It is therefore self-evident that we host the anniversary exhibition of the Textile Design Department in the University of Art and Design at Giebichenstein Castle, Textile Design Today – from Experiment to Serial Production (2015). The omnipresence of textiles in our environment from fashion to interiors likewise plays a role, as do innovative material developments. Selected studies and degree works manifest textile experiments, but also the application of the results in production series. All in all, the show spotlights the colourful and material variety and innovative dynamism of textile design, which in the castle in Halle has enjoyed a long and lively tradition.



Höhepunkte und Vermittlungsprogramm / Highlights and Outreach Programme

Führungen Schaudapot Deutsche Werkstätten Hellerau /
Guided Tours to the depot show, Deutsche Werkstätten Hellerau
04.05 / 01.06. / 06.07. / 03.08. / 07.09. / 05.10.
Jeweils 16:30 Uhr, Führungsgebühr: € 3, Treffpunkt: Alte Wache /
at 4.30 pm; price for guided tour: €3.

Alte Musik im Kunstgewerbemuseum /
Early Music in the Museum of Decorative Arts
13.05. / 10.06. / 23.09
17 Uhr / 5 p.m.
Bergpalais / Hillside Palace

Museumsnacht / Museum Night
16.09. / 18–01 Uhr

Führung mit der Direktorin durch die Ausstellung
„Amor Búcaro. Schwarze Keramiken von Linde Burkhardt“ /
Guided tour with the director of the exhibition
“Amor Búcaro. Black Ceramics by Linde Burkhardt”

Führung mit Studenten der Burg Giebichenstein
Kunsthochschule Halle durch die Ausstellung „Textildesign heute–
Vom Experiment zur Serie“ / Students of the Textile Studies
Department of Giebichenstein University of Art and Design,
guide visitors through the exhibition “Textile Design Today–
From Experiment to Series”

Spannende Einblicke in den Textilbestand des Museums mit
der Textilrestauratorin / The textile restorer provides
fascinating insights into the Museum’s textile inventory

Den gesamten Abend gibt es „textile“ Musik
von „For ever in Blue Jeans“ bis „Pack die Badehose ein“. /
The evening is rounded off with “textile” music by
“Forever in Blue Jeans” and not forgetting the “Pack die Badehose ein”.

Ein vollständiges und aktuelles Veranstaltungs-
programm finden Sie unter / You can find a complete and
updated events programme at
www.skdmuseum.de / www.der-eigene-antrieb.de

Das Kunstgewerbemuseum The Museum of Decorative Arts



DE Das Dresdner Kunstgewerbemuseum wurde 1876 gegründet. Damals entstanden in Folge der ersten Weltausstellung in London 1851 quer durch Europa Museen des Kunstgewerbes bzw. der Angewandten Kunst, die als Vorbildersammlungen für Handwerk und Industrie fungierten und die Exportfähigkeit der lokalen Produktion sichern sollten. Oft an Kunstgewerbeschulen angegliedert, entstand ein vollkommen neuer Museumstyp: Nicht eine höfisch-repräsentative Sammlung, sondern eine bewusst zusammengetragene Vorbildsammlung zur Schulung des Qualitätsbewusstseins. • Seit 1963 / 64 in Schloss Pillnitz und von Mai bis Oktober geöffnet, ist es das Ziel des Kunstgewerbemuseums seiner ursprünglichen Aufgabe für Publikum, Produzenten und Designer gleichermaßen gerecht zu werden. Die über 60.000 Objekte umfassende Sammlung dient als Grundlage einer Diskussion über Gestaltung und erlaubt es, unterschiedlichste Zielgruppen in immer neuen Formaten zusammenzuführen. • Das ganze Jahr über arbeitet das Team des Kunstgewerbemuseums an Forschungsprojekten zur Sammlung sowie an konzeptionellen Neuerungen weiterer Teile der

Dauerausstellung. Die Materialräume im Westflügel des Wasserpalais werden ihrer Intention einer flexiblen Präsentation gerecht und präsentieren zwei aktualisierte Räume: im Bereich Glas eine Konzentration auf japanische Emaille, im Bereich Textil werden in diesem Jahr hochwertige italienische Seidengewebe des 16. und 17. Jahrhunderts vorgestellt. Neuerungen gibt es auch im Bergpalais: Monumentale Posamente, vorwiegend aus sächsischer Produktion, werden in den Manufakturräumen gezeigt. Parallel wird der Sammlungsbereich Deutsche Werkstätten Hellerau konsequent weiterentwickelt. Anhand dieses einmaligen Bestandes wird nachvollziehbar, welche innovative Kraft um 1900 aus Dresden in die Welt strahlte. **EN** The Dresden Museum of Decorative Arts was founded in 1876. In the wake of the first Great Exhibition in London in 1851, museums of the decorative or applied arts mushroomed throughout Europe; they were planned to act as model collections for handicrafts and industry and secure the export potential of local production. Frequently annexed to schools of the applied arts, an entirely new type of museum evolved: not a courtly and prestigious collection, but a deliberately compiled model collection encouraging awareness for the quality of production. • Since 1963 / 64 housed in Pillnitz Palace and open from May to October, the aim of the Museum of Decorative arts is to fulfil its original agenda equally for public, producers and designers. The 60,000 or so objects in the collection act as a springboard for a discussion about design and provides for the encounter of very diverse target groups in constantly new formats. • The Museum of Decorative Arts team works the whole year through on research projects dealing with the collection, also on conceptional innovations in further parts of the permanent exhibition. The material rooms in the West Wing of the River Palace fulfil their purpose as facilities for flexible presentation and are displaying two updated rooms: in the glass department a focus on Japanese enamel, and this year precious Italian silk fabrics of the sixteenth and seventeenth centuries will be on show in the textile department. Innovations are also to be seen in the Upper Palace: monumental passementerie – trimmings – mainly of Saxonian production,



will be shown in the manufactory rooms. Parallel to this the collection department of the Deutsche Werkstätten Hellerau is being commensurately developed. These unique holdings reflect what innovative energy beamed out into the world from Dresden around 1900.

Objekt der Saison / Object of the Season

DE „König Drill“, Steinzeug, glasiert, Fritz Hein, um 1970, Inv.-Nr. 47359. Durch den strengen Aufbau und die Betonung einzelner nahezu geometrisch stilisierter Körperteile des Mandrill (meerkatzenartiger Affe) gelingt es dem Osnabrücker Künstler Fritz Hein, die natürliche körperliche Präsenz des Tieres eindrucksvoll wiederzugeben. Dabei fügt er einige Details wie die mächtige Halspartie und das während der Paarungszeit eigentlich nur bei Weibchen anschwellende Gesäß hinzu. Der Mandrill gehört zu einem Konvolut von vier Plastiken des Künstlers, die dem Dresdner Kunstgewerbemuseum vom Keramikmuseum Berlin 1992 als Schenkung übereignet wurden. **EN** “King Drill”, glazed stoneware, Fritz Hein ca. 1970 / Through the austere structure and the accentuation of the mandrill’s individual, almost geometrically stylised body parts, the Osnabrück artist Fritz Hein succeeds in an impressive rendering of the animal’s natural physical presence. He adds certain details, like the mighty neck and the buttocks that swell – actually only in the female – during the mating season. The mandrill is one of a group of four sculptures by the artist, which was transferred in 1992 as a gift to the Dresden Museum of Decorative Arts from the Berlin Ceramics Museum.

Bildnachweis / Captions: Titelblatt 1 / cover 1: „König Drill“, Fritz Hein, um 1970 © SKD, Foto: Klut / Estel / Innen: Ausstellungsansicht „You May Also Like: Robert Stadler“, Foto: Hynek Alt; Grosse Teller / Big Plates, Linde Burkhardt, 2011, Foto : Luis Ferreira Alves; Ausstellungsansicht “Textildesign heute – Vom Experiment zur Serie“, © Bauhaus-Archiv Berlin; Titelblatt 2 / cover 2: Honigtopf / Honey Jar, Linde Burkhardt, 2011, Foto: Luis Ferreira Alves / Dauerausstellung mit Objekten im Materialraum Holz, © SKD, Foto: Tomáš Souček; Kästchen mit Email Cloisonné, 2. Hälfte 19. Jh., Japan, © SKD, Foto: Franziska Grassl; Installation “The trip as a gift or the unrepeatable present”, Tomás Alonso, Mathias Hahn, 2016, © SKD, Foto: Tomáš Souček

Lageplan Schloss Pillnitz / Site plan Pillnitz Palace

Zur Dampferanlegestelle
und Gastronomie / This way to
steamer jetty, food and drink
←



- 1 Kunstgewerbemuseum:
Wasserpalais / Riverside Palace
- 2 Kunstgewerbemuseum:
Bergpalais / Upper Palace
- 3 Besucherzentrum /
Visitor center: Alte Wache
- 4 Schlossmuseum:
Neues Palais / New Palace

- Tickets
- Information
- Garderobe / Cloakroom
- Shop
- Ansprechstelle für
Rollstuhlfahrer /
Wheelchair assistance

↓ Zu Parkplatz, Gastronomie und
Bushaltestelle / This way to car
park, food and drink, bus stop

Zu Parkplatz, Fähre
und Bushaltestelle /
This way to car park,
ferry and bus stop
→

Schloss und Park Pillnitz / Pillnitz Palace and park

DE Schloss Pillnitz diente einst dem sächsischen Hof als Lustschloss und Sommerresidenz und liegt nur wenige Kilometer außerhalb des Stadtzentrums. Es stellt die bedeutendste chinoise Schlossanlage Europas dar. Im benachbarten Schlossmuseum (Neues Palais) ist vom 28.04. bis 05.11.2016 die Sonderausstellung »Skandal bei Hofe – die Flucht der Luise von Toscana, Kronprinzessin von Sachsen« zu sehen. **EN** Pillnitz Palace was once used by the Saxon Court as summer palace and is situated just a few kilometres outside the city centre of Dresden. It represents the most outstanding Chinoiserie palace complex in Europe. The neighbouring Palace Museum (Neues Palais) will be showing the special exhibition "Scandal at Court – Luise of Tuscany" from 28 April to 5 November 2017 • www.schlosspillnitz.de

Freunde des Kunstgewerbemuseums / Friends of the Museum of Decorative Arts

DE Als Freund des Kunstgewerbemuseums erhalten Sie freien Eintritt in alle Museen der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden (außer Historisches Grünes Gewölbe). Gemeinsam Ausstellungen erleben, Gleichgesinnte treffen und Kunstankäufe fördern. So beginnt Freundschaft. **EN** As friend of the Museum of Decorative Arts you are entitled to free admission into all museums of the Dresden State Art Collections (apart from the Historic Green Vault). Visit exhibitions and enjoy the feeling of togetherness, meet people of like mind, and support art acquisitions. This is how friendship starts. • www.fk-kunstgewerbemuseum.de/freunde-kgm@skd.museum

Besucherinformation / Visitor Services

Staatliche Kunstsammlungen Dresden
Kunstgewerbemuseum / Museum of Decorative Arts
Schloss Pillnitz / Pillnitz Palace
August-Böckstiegel-Straße 2, 01326 Dresden
www.skd.museum/kunstgewerbemuseum
www.facebook.com/kunstgewerbemuseumdresden

Öffnungszeiten / Opening times

29.04. – 05.11.2017

10–18 Uhr (montags geschlossen) / 10 a.m. – 6 p.m. (closed on Mondays)

Eintrittspreise / Admission

Tagesticket „Schloss und Park Pillnitz“ € 8,00 / € 6,00 (ermäßigt);
Gruppen ab 10 Personen € 7,00 (p. P.)
Kinder und Jugendliche unter 17 Jahren frei
Day ticket "Pillnitz Palace and Park" € 8.00 / € 6.00 (concessions);
Groups of 10 persons and more € 7.00 (per person)
Children and young people under 17 free

Anfahrt / Getting there

Bus 63 ab Dresden, Schillerplatz; Bus 88 ab S-Bahnhof Niedersedlitz bis Kleinzschachwitz, Fähre (Fähre über die Elbe);
Tram 2 ab Dresden, Stadtzentrum bis Kleinzschachwitz, Freystr.;
Sächsische Dampfschiffahrt ab Dresden, Terrassenufer bis Pillnitz.
Bus 63 from Dresden, Schillerplatz; Bus 88 from S-Bahn station Niedersedlitz to Kleinzschachwitz, ferry terminal (ferry across the Elbe);
Tram 2 from Dresden, city centre to Kleinzschachwitz, Freystr.;
Steamship from Dresden, Terrace Bank to Pillnitz.

Informationen und Anmeldung von Führungen / Information and reservation of guided tours

+49 (0) 351. 49 14 2000 / besucherservice@skd.museum /
www.skd.museum

Barrierefrei ins Museum / Barrier-free access

Rollstuhlfahrer melden sich bitte bei der Kasse in der Alten Wache.
Ein Mitarbeiter begleitet Sie in das Museum. / We kindly ask wheelchair users to inform our staff at the counter in the Alte Wache. Our staff will help you to access the museum. • T +49 (0) 351. 26 13 260

**S T A A T L I C H E
K U N S T S A M M L U N G E N
D R E S D E N**

Gefördert durch



kunstgewerbe
museum
schloss pillnitz
saison 2017



STAATLICHE
KUNSTSAMMLUNGEN
DRESDEN